

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ИВАНОВСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ
ИМЕНИ Д.К.БЕЛЯЕВА»
ФАКУЛЬТЕТ АГРОТЕХНОЛОГИЙ И АГРОБИЗНЕСА

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

«Иностранный язык»

| | |
|--|--|
| Направление подготовки / специальность | 35.06.01 Сельское хозяйство |
| Направленность (профиль) | Агрохимия |
| Уровень образовательной программы | Подготовка научно-педагогических кадров в аспирантуре |
| Трудоемкость дисциплины, ЗЕТ | 6 |
| Трудоемкость дисциплины, час. | 216 |
| Распределение часов дисциплины по видам работы: | Виды контроля: |
| Контактная работа – всего 108 | Зачет 1 |
| в т.ч. лекции | Экзамен 1 |
| лабораторные | |
| практические 108 | |
| Самостоятельная работа 108 | |

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Изучение иностранных языков является необходимой и неотъемлемой составной частью общеобразовательной профессиональной подготовки научных и научно-педагогических кадров. Это обусловлено интернационализацией научного общения, развитием сотрудничества специалистов и ученых на международном уровне и расширением сферы научного дискурса в современной коммуникации. Знание иностранного языка облегчает доступ к научной информации, использование ресурсов Интернета помогает налаживанию международных научных контактов и расширяет возможности повышения профессионального уровня ученого. В связи с процессами глобализации усиливаются интеграционные тенденции в науке, культуре и образовании, что повышает роль иностранного языка как посредника всех интеграционных процессов.

Курс обучения иностранному языку носит сегодня профессионально-ориентированный и коммуникативный характер. Основная задача курса дисциплины по иностранным языкам состоит в том, чтобы подготовить аспиранта к сдаче кандидатского экзамена, который является значимым компонентом аттестации научного работника и обязателен для присуждения ученой степени кандидата наук. Окончившие курс обучения по данной программе аспиранты должны владеть орфографическими, лексическими, грамматическими знаниями и стилистическими нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их в научной сфере письменного и устного общения.

В соответствии с требованиями Федеральных государственных образовательных стандартов третьего поколения (ФГОС 3+) к подготовке аспирантов, владение иностранным языком рассматривается как одна из общекультурных компетенций. В условиях интенсивного международного сотрудничества, в том числе между специалистами аграрной сферы, иностранный язык рассматривается также как инструмент совершенствования

профессиональных компетенций в различных видах профессиональной деятельности, а именно: научной и научно-образовательной.

Основной целью изучения аспирантами (соискателями) дисциплины «Иностранный язык» на современном этапе является совершенствование иноязычных коммуникативных компетенций, необходимых для осуществления научной и профессиональной деятельности и позволяющей им использовать иностранный язык в ситуативно-обусловленной коммуникации, научной работе и в профессиональном совершенствовании. Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность: свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний; адекватно переводить аутентичную научную литературу, писать аннотации к научным статьям на государственном и иностранных языках, вести беседу по своему направлению подготовки, делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя).

Цели обучения достигаются реализацией следующих задач:

- корректировкой ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения и использованием их как базы для развития коммуникативных компетенций в сфере научной и профессиональной деятельности;
- развитием профессионально значимых умений и приобретения опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности (аудирование, чтение, письмо, говорение) в условиях научного и профессионального общения;
- совершенствованием языковых знаний по лексике и грамматике в целях подготовки аспирантов к работе с научной и общественно-политической литературой;
- расширением словарного запаса, необходимого для осуществления аспирантами научной и профессиональной деятельности в соответствии с их специализацией за счет приобретения новых знаний лексики, терминологии, идиоматических выражений в использовании иностранного языка;
- совершенствованием имеющихся умений и навыков чтения литературы по специальности в соответствующей отрасли знания и представления извлеченной из иностранных источников информации в виде перевода или резюме, а также написания аннотаций, тезисов, рефератов.
- развитием у аспирантов умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализацией языковых знаний, приобретённых в процессе поиска, отбора и использования материала на иностранном языке, для написания научной работы (научной статьи, тезисов, диссертации) и устного представления своего исследования.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы аспирантуры Б.1.Б.2.

Дисциплина Б.1.Б.2.«Иностранный язык» входит в Базовую часть учебного плана гуманитарного, социального и экономического цикла подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре по направлению *35.06.Сельское хозяйство*, профиль – *Агрехимия*. Рабочая программа разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования(ФГОС3+) по указанному выше направлению подготовки. Дисциплина реализуется кафедрой иностранных языков.

Дисциплина «Иностранный язык» изучается на первом курсе (1-2 семестр) и является дисциплиной, направленной на подготовку к сдаче кандидатских экзаменов.

Результаты изучения данной дисциплины используются в дальнейшем при осуществлении научно-исследовательской деятельности в течение всего периода обучения в аспирантуре и подготовке научно-квалификационной работы (диссертации).

ТАБЛИЦА №1.

| | | |
|--|---|---|
| В соответствии с учебным планом дисциплина относится к | базовой | части основной профессиональной образовательной программы |
| Статус дисциплины | обязательная | |
| Обеспечивающие (предшествующие) дисциплины | «Иностранный язык» в рамках курса специалитета (или магистратуры других вузов) | |
| Обеспечиваемые (последующие) дисциплины | Дисциплина создает базу для успешного освоения аспирантами последующих дисциплин вариативной части Блока 1. «Дисциплины (модули)», Блока 3. «Научные исследования» и Блока 4. «Государственная итоговая аттестация» | |

* базовой / вариативной

** обязательная / по выбору / факультативная

3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (ХАРАКТЕРИСТИКА ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ)

В задачи аспирантского курса «Иностранный язык» входит совершенствование и **Компетенции при обучении дисциплине «Иностранный язык»**

| Шифр и наименование компетенции | Дескрипторы компетенции* | Номера разделов дисциплины (модуля), отвечающих за формирование данных дескрипторов компетенции | |
|---|--------------------------|---|---|
| УК-4 «Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках» | Знает: | <i>Современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках:</i> | I.1.1- П.3 |
| | | 3-1 специфические характеристики устного и письменного научного стиля речи; | I.1.1, 1.2,3.3; II 1.1, 1.3, 3. |
| | | 3-2 виды речевых действий и технологию общения (аудирование, чтение, письмо, говорение); | I.1.1; 1.2, 3.2, 3.3; II.1.1, 1.2,1.3, 3 |
| | | 3-3 современные методы и технологию освоения лексики, терминологии и идиоматических выражений, характерных для подъязыка науки и техники; а также методы и технологию освоения грамматики технического текста (сопоставительный метод); | I.2.1, 2,2; II.2,1, 2,2. |
| | | 3-4 правила и технологию адекватной передачи содержания текста при переводе научно- | I.3.1, 3.2; II.3. |

| | | | |
|--|----------|--|--|
| | | технических текстов вообще и текстов по профилю научной работы в частности; | |
| | | 3-5 правила оформления письменных сообщений, применяемые к различным жанрам письменной научной речи (перевод, реферат, резюме, тезисы, статьи). | I.3.1., 3.3; II.3. |
| | Умеет: | Использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках: | I.1.1- II.3 |
| | | У-1. грамотно и эффективно пользоваться источниками информации на иностранном языке (литературой, ресурсами Интернет); | I.1.2; II.1.2,1.3. |
| | | У-2 осуществлять устную коммуникацию в монологической и диалогической форме научной направленности (доклад, сообщение, презентация, дискуссия = круглый стол); | I.1.1,1.2; II.1.1, 1.2, |
| | | У-3 оформлять информацию,извлеченную из иностранных источников (в том числе из Интернета), в виде перевода, реферата, аннотации на государственном языке; | I.3.1, 3.3; II.3. |
| | | У-4 писать на иностранном языке рефераты по прочитанным текстам, тексты выступлений и докладов, тезисы и аннотации к своим статьям в научные сборники. | I.3.1, 3.3; II.3. |
| | Владеет: | Современными методами и технологиями научной коммуникации на государственном и иностранном языках: | I.1.1- II.3 |
| | | В-1 методами и технологиями совершенствования устной речи на общеупотребительные и научно-профессиональные темы, а также совершенствования профессиональной и научной письменной речи; | I.1.1, 1.2, 2.1, 2.2, 3.3; II.1.1, 1.2, 3. |
| | | В-2 техникой освоения лексики, терминологии, идиом, свойственных системе изучаемого научного направления, а также технологиями овладения грамматикой технического текста; | I.2.1, 2.2; II.2,1, 2.2; |
| | | В-3 технологиями освоения иностранного языка в объеме, необходимом для получения информации профессионального содержания; | I.2.1, 2.2; 3.2, 3.3, II.2,1, 2.2, 2.3; |
| | | В-4 опытом обработки большого объема информации из зарубежных источников с целью получения информации по профилю научной работы и подготовки реферата. | I.3.2., 3.3; II.3 |
| УК-3 «Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач» | Знает: | З-1 межкультурные особенности ведения научной и научно-образовательной деятельности; | I.1.1, 1.2; II.1.1, 1.2, 1.3. |
| | | З-2 правила и этикет коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения; | I.1.1; II.1.1. |
| | | З-3 требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике, в том числе лингвистические правила оформления иноязычного научного дискурса. | I.1.3, 2.1, 2.2, 3.3; II.2.3, 3 |
| | Умеет | У-1 строить высказывания, направленные на поддержание беседы с иностранными коллегами на общие и профессиональные темы или участие в дискуссии по профессиональной тематике с целью | I.1.1; II.1.1 |

| | | | |
|--|---------|--|-------------------|
| | | решения научных и научно-образовательных задач; | |
| | | У-2 понимать и оценивать точку зрения зарубежных коллег, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений; | I.1.1; II.1.1 |
| | | У-3 умеет оформить заявку на участие в международной конференции; | I.3,3. |
| | | У-4 выступать с докладом или сообщением на иностранном языке на научных конференциях. | I.1.1; II.1.1. |
| | Владеет | В-1 различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач. | I.1.1; II.1.1. |

Примечание: *Дескрипторы компетенции указываются в логической последовательности.
Наименования приведены в строгом соответствии с учебным планом.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

4.1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Дисциплина «Иностранный язык» в рамках названной образовательной программы реализуется кафедрой иностранных языков и изучается аспирантами в первом и втором семестрах. По окончании первого семестра обучаемые сдают зачеты, по окончании второго семестра - экзамен.

ТАБЛИЦА № 3.

Распределение часов дисциплины по семестрам:

| Вид занятий | 1 курс | | 2 курс | | 3 курс | | 4 курс | | ИТОГО |
|--------------------------|--------|---------|--------|---|--------|---|--------|---|-------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | |
| Лекции | - | - | | | | | | | |
| Лабораторные | - | - | | | | | | | |
| Практические | 72 | 36 | | | | | | | 108 |
| Итого контактной работы: | 72 | 36 | | | | | | | 108 |
| Самостоятельная работа | 72 | 36 | | | | | | | 108 |
| Форма итогового контроля | Зачет | Экзамен | | | | | | | |
| Трудоемкость дисциплины | 144 | 72 | | | | | | | 216 |

4.2. Содержание дисциплины

4.2.1. Содержание разделов дисциплины «Иностранный язык»

| № п/п | Темы занятий (наименование модулей (семестры) и модульных единиц – блоки внутри семестра, в том числе речевые и языковые составляющие: устная речь (тема), лексика, грамматика, текст. | Виды учебных занятий и трудоемкость, час. | | | | Контроль знаний* | Применяемые активные и интерактивные технологии обучения |
|---|---|---|----------------------------|--------------|------------------------|------------------------|--|
| | | лекции | практические (семинарские) | лабораторные | самостоятельная работа | | |
| I. Вводно-коррективный курс. | | | | | | | |
| 1. Развитие коммуникативных компетенций в сферах социально-бытовой, социально-культурной, межкультурной, профессионально-ориентированной направленности (Говорение = Устная речь, устное общение). | | | | | | | |
| 1.1. | 1. Тексты / темы: Моя биография. Моя семья. Моя настоящая профессия. | | 6 | | 6 | ВПР, УО, Р, З, Э | Работа в малых группах: беседа в |

| | | | | | | | |
|--|--|--|---|--|---|------------------|---|
| | Учеба в аспирантуре (вуз, кафедра, тема, научный руководитель). 2. Подготовка аспиранта к дискуссии / Речевой этикет. Правила речевого этикета. Клише: Приветствие. Обращение. Извинение. Просьба. Поздравление. | | | | | | форме диалога, **дискуссия (круглый стол), участие в конференции. |
| 2. Изучение лексико-грамматических особенностей устной и письменной речи. Лексика и грамматика технического текста. | | | | | | | |
| 2.1. | Лексика: - Общеупотребительная лексика. - Общеизвестные термины, узкие термины, несвободные словосочетания, контекстные слова и словосочетания, устойчивые словосочетания. - Составление терминологического словаря по специальности. | | 4 | | 4 | УО /СД, 3 | Самостоятельная работа аспирантов со словарями. Схемы, таблицы, денотатные карты. |
| 2.2. | Грамматика: 1. Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложениях. Словообразование. Числительные. 2. Местоимения (личные, притяжательные, указательные, безличные, неопределенно-личные). 2. Модальные глаголы и их заменители. | | 4 | | 4 | УО, ВПР, КР/Т, 3 | Работа в малых группах, Письменные самостоятельные работы/тест |
| | 1. Видовременные формы сказуемого Система времен английского/немецкого/французского глагола в действительном и страдательном залогах | | 6 | | 8 | ВПР, УО, КР/Т, 3 | Работа в малых группах. Контрольная работа/тест |
| | 1. Неличные формы глагола: Причастия и причастные обороты. Их функции в предложении. Инфинитивные обороты. Их функции в предложении. 2. Виды придаточных предложений. Условные предложения. 3. Герундий. Отглагольное прилагательное. 4. Группа подлежащего, составное сказуемое. | | 8 | | 8 | ВПР, УО, КР/Т, 3 | Работа в малых группах. Контрольная работа/тест |
| 3. Работа с профессионально-ориентированными текстами. | | | | | | | |
| 3.1. | <i>Тексты для перевода по профилю подготовки аспиранта (на выбор). Темы текстов:</i> Гигиена животных, Заразные болезни, Внутренние незаразные болезни, Паразитология и инвазионные болезни. <i>Чтение. Виды чтения:</i> 1. Просмотровое чтение (с целью получения общего представления о содержащейся в тексте информации). 2. Поисковое чтение (с целью нахождения в тексте элементов информации, которые являются значимыми для решения поставленной научной задачи). 3. Ознакомительное чтение (извлечение главной информации). 4. Изучающее чтение (цель: полное и точное | | 8 | | 6 | ВПР, ПСР, УО, | Знакомство с темами текстов. Обсуждение актуальности текстов для научного исследования. |

| | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|----------------|--|--|
| | понимание содержания текста). | | | | | | |
| 3.2. | Творческие задания по направлению профессиональной подготовки по теме: «Ветеринария в России и странах изучаемого языка». - Работа с текстами. - Использование компьютерных технологий (работа в Интернете, подготовка презентаций). | 4 | | 4 | ВПр, Р, Д, П | Сообщение, **дискуссия на конференции. | |
| II. Основной курс. | | | | | | | |
| 1. Совершенствование коммуникативных компетенций в сфере профессионально-ориентированной направленности (Устная речь, устное общение = Говорение). | | | | | | | |
| 1.1. | Темы / Тексты для устного сообщения: - Представление себя (повторение). - Международный речевой бизнес-этикет. Клише: Согласие/несогласие. Утверждение. Оценка. Современная ветеринария за рубежом (Англия, Германия, Франция). | 4 | | 4 | УО, Р, П | Обсуждение реферата и презентации. | |
| 1.2. | Творческие задания в соответствии со специализацией аспиранта Тема: Современные научные достижения в области ветеринарии. | 4 | | 4 | ВПр, Р, Д | Сообщение, **дискуссия на конференции. | |
| 1.3. | Интернет-ресурсы в сфере профессиональной деятельности и профессионального делового общения (online-программы, e-mail, Skype). | 2 | | 2 | УО | Обмен информацией и мнениями. | |
| 2. Изучение лексико-грамматических особенностей научно-популярных и научно-технических текстов. (= Лексика и грамматика технического текста). | | | | | | | |
| 2.1. | Лексика: - Овладение специальной лексикой оригинального технического текста: общеизвестными терминами, узкоспециальными терминами, несвободными словосочетаниями, контекстными словами и словосочетаниями, устойчивыми словосочетаниями. - Дополнение терминологического словаря по специальности. - Служебные слова и слова, обеспечивающие логические связи между отдельными элементами высказываниями, употребление составных предлогов, например: throughout, within, in accordance with (английский язык)// damit, dadurch (немецкий язык). - Преобладание местоимений we (английский язык); es, man (немецкий язык). | 6 | | 6 | ВПр, УО, Р, 3 | Работа в малых группах. Самостоятельная работа аспирантов со словарями. Схемы, таблицы, денотатные карты. | |
| 2.2. | Грамматика (Наиболее трудные грамматические явления научно-технического текста - повторение): - Пассивные, безличные и неопределенно-личные конструкции (все языки). - Причастия и деепричастия. Распространенное определение (немецкий язык). - Сложносочиненные и сложноподчиненные предложения, в которых преобладают существительные, прилагательные и неличные формы глагола. | 8 | | 8 | ВПр КР/Т, 3, Э | Работа в малых группах. Самостоятельная работа с литературой и грамматическими справочниками. | |

| | | | | | | | |
|---|---|--|------------|--|------------|---------------------------------|---|
| | - Условное бессоюзное. - Сослагательное наклонение (немецкий язык: для написания аннотаций). | | | | | | |
| 3. Работа с профессионально-ориентированными научно-техническими текстами (Чтение. Письмо) | | | | | | | |
| 3.1 | Основы теории перевода специальных текстов. Лексические, грамматические и стилистические особенности текстов профессиональной направленности. Методика перевода, стилистические приемы при передаче адекватного содержания текста (замена частей речи, трансформация предложения и др.). | | 4 | | 4 | ВПр, УО | Работа в малых группах. Самостоятельная работа аспирантов с текстами и словарями. Обсуждение. |
| 3.2. | <i>Теория и практика перевода специальных текстов. Письмо (Письменные задания по тексту)</i> 1. Виды перевода и его классификация. Эквивалентность перевода. Переводческие соответствия. 2. Специфика перевода научных терминов, единиц измерения, формул, графиков, имен собственных, географических названий, названий организаций. 3. Работа со словарями и справочниками. Использование компьютерных технологий в переводе. 4. Основные принципы и задачи реферирования. Составление сводных и обзорных рефератов по научной тематике. Составление монографических рефератов. 5. Основные принципы и задачи аннотирования. Составление аннотации. Составление описательных и реферативных аннотаций. | | 40 | | 40 | ВПр, ПСР, 3 ВПр, УО, А, Р, 3, Э | Работа в малых группах. Самостоятельная работа аспирантов с текстами и словарями. Обсуждение. |
| | Итого по дисциплине «Иностранный язык»: | | 108 | | 108 | | |